

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2010/60

E/F

C.1

UN Library

MAY 19 2010

UNSA Collection

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Samoa and the United Arab Emirates to the United Nations.

14 May 2010

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents des Émirats arabes unis et du Samoa auprès de l'Organisation.

Le 14 mai 2010

Permanent Mission of
the United Arab Emirates
to the United Nations

Permanent Mission of
the Independent State of Samoa
to the United Nations

Ref 283/2010

11 May, 2010

Excellency,

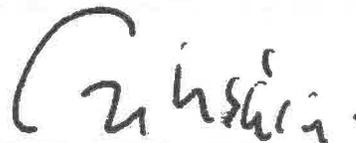
We have the honor to inform Your Excellency that today the Governments of the United Arab Emirates and the Independent State of Samoa have established diplomatic relations.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.



H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations



H.E. Mr. Ali'ioaiga Feturi Elisaia
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Independent State of Samoa
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE INDEPENDENT STATE OF SAMOA
AND THE UNITED ARAB EMIRATES

The Governments of the Independent State of Samoa and the United Arab Emirates:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

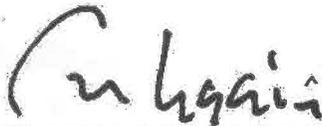
Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives have signed this Joint Communiqué in three original languages of Samoan, Arabic and English, the three texts being equally authentic.

New York, 11 May, 2010

For the Government of
the Independent State of Samoa



H.E. Mr. Ali'ioaiga Feturi Elisaia
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Independent State of Samoa
to the United Nations

For the Government of
the United Arab Emirates



H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE UNITED ARAB EMIRATES
AND THE INDEPENDENT STATE OF SAMOA

The Governments of the United Arab Emirates and the Independent State of Samoa:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives have signed this Joint Communiqué in three original languages of Arabic, Samoan and English, the three texts being equally authentic.

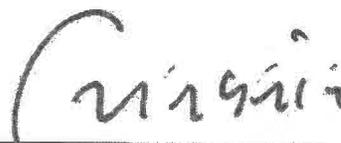
New York, 11 May, 2010

For the Government of
the United Arab Emirates



H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

For the Government of
the Independent State of Samoa



H.E. Mr. Ali'ioaiga Feturi Elisaia
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Independent State of Samoa
to the United Nations

بيان مشترك
بشأن إنشاء علاقات دبلوماسية
بين كل من
دولة ساموا المستقلة
والامارات العربية المتحدة

إن حكومتى، دولة ساموا المستقلة والامارات العربية المتحدة:

إذ تسترشدان برغبتهما المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك والعلاقات الودية والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقا للمبادئ والاهداف الواردة بميثاق الامم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادئ المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلال والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛

فقد قررتا إنشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ ابريل ١٩٦١، اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

شهادا على ما ورد اعلاه، قام المندوبان المذكوران اثناء والمفاوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من ثلاث نسخ طبق الاصل باللغات الساموية والعربية والانجليزية.

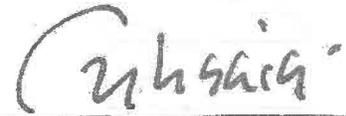
نيويورك في ١١ مايو ٢٠١٠

عن حكومة الامارات العربية المتحدة



سعادة / أحمد عبد الرحمن الجرمن
سفير فوق العادة ومفوض
والمندوب الدائم للامارات العربية المتحدة
لدى الامم المتحدة

عن حكومة دولة ساموا المستقلة



سعادة / آلي أواينجا فيتوري ألسايا
سفير فوق العادة ومفوض
والمندوب الدائم لدولة ساموا المستقلة
لدى الامم المتحدة

بيان مشترك
بشأن إنشاء علاقات دبلوماسية
بين كل من
الإمارات العربية المتحدة
ودولة ساموا المستقلة

إن حكومتى الإمارات العربية المتحدة ودولة ساموا المستقلة:

إذ تسترشدان برغبتهما المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك والعلاقات الودية والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقا للمبادئ والاهداف الواردة بميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادئ المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلال والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى؛

فقد قررتا إنشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ ابريل ١٩٦١، اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

اشهادا على ما ورد اعلاه، قام المندوبان المذكوران اثناء والمفاوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من ثلاث نسخ طبق الاصل باللغات العربية والساموية والانجليزية.

نيويورك في ١١ مايو ٢٠١٠

عن حكومة دولة ساموا المستقلة

سعادة / آلي أوينجا فيتوري أليسايا
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم لدولة ساموا المستقلة
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة الإمارات العربية المتحدة

سعادة / أحمد عبد الرحمن الجرمن
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم للإمارات العربية المتحدة
لدى الأمم المتحدة